



طلب تقديم وفق قانون الحد الأدنى من الدخل بجنوب النمسا

المستند A

معلومات حول جميع الأشخاص الذين يعيشون معاً في المنزل/السكن الجماعي، بغض النظر عما إذا كان ذلك الشخص مستحقاً للإعانة المحددة حسب الحاجة. يوجد مستند خاص بكل شخص ليقوم بإكماله.

		Familienname اللقب	
<input type="checkbox"/> weiblich <input type="checkbox"/> männlich	Geschlecht النوع أنثى ذكر	Vorname الاسم	
		Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) الوصاية القانونية (الوالدين، المحامي)	
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja	Antrag auf Krankenhilfe طلب إعانة المرضى	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja	Antrag auf Geldleistungen der Bedarfsorientierten Mindestsicherung طلب الإعانات المالية للحد الأدنى من الدخل المعتمد على الحاجة
<input type="checkbox"/> Kind von <input type="checkbox"/> Lebenspartner/Ehepartner/Eingetragener Partner der antragstellenden Person <input type="checkbox"/> MitbewohnerIn der antragstellenden Person <input type="checkbox"/> Elternteil der antragstellenden Person <input type="checkbox"/> Sonstiges : غير ذلك:		und von وابن شريك حياة/زوج/الشريك المسجل للشخص مقدم الطلب رفقاء السكن للشخص مقدم الطلب أحد والدي مقدم الطلب	Angaben zur Person (eines ankreuzen) معلومات الشخص (حدد واحدة)
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja , bei	Kranken- versicherung التأمين الصحي		Sozialversicherungs- nummer (10-stellig) رقم التأمين الاجتماعي (مكوّن من 10 أرقام)
	Aufenthaltstitel سند الإقامة		Staatsbürgerschaft الجنسية
Stufe : Höhe :	Pflegegeld بدل الرعاية		Berufliche Tätigkeit الوظيفة
von	bis	من	abweichender Hauptwohnsitz innerhalb der letzten 6 Jahre السكن الأساسي المختلف خلال آخر 6 سنوات
von	bis	من	
von	bis	من	

		من	إلى		
Einkommen					
aus Erwerbstätigkeit, Pension, Arbeitslosengeld, Unterhalt, Miete, Pacht usw.					
الدخل					
من العمل والمعاش وإعانة البطالة والنفقة والإيجار والاستئجار وما إلى ذلك					
	Auszahlende Stelle الجهة القائمة بالدفع		Höhe المبلغ		Art النوع
	Auszahlende Stelle الجهة القائمة بالدفع		Höhe المبلغ		Art النوع
Vermögen					
الممتلكات					
Bankinstitut الرمز المصرفي	Bankleitzahl المؤسسة المصرفية	€	<input type="checkbox"/> nein لا <input type="checkbox"/> ja نعم	Girokonto حساب جاري	
Bankinstitut الرمز المصرفي	Bankleitzahl المؤسسة المصرفية	€	<input type="checkbox"/> nein لا <input type="checkbox"/> ja نعم	Sparguthaben رصيد إيداع	
Bausparkasse رقم العقد	Vertragsnummer مؤسسة البناء	€	<input type="checkbox"/> nein لا <input type="checkbox"/> ja نعم	Bausparvertrag قرض بناء	
Versicherungsgesellschaft بوليصة التأمين	Polizze شركة التأمين	€	<input type="checkbox"/> nein لا <input type="checkbox"/> ja نعم	Lebensversicherung التأمين على الحياة	
			<input type="checkbox"/> nein لا <input type="checkbox"/> ja نعم	Sonstiges Vermögen (zB PKW, Aktien, ...) الممتلكات الأخرى (مثل سيارات خاصة، أسهم، ...)	
EZ	KG الشراكة المحدودة	رقم السجل	<input type="checkbox"/> nein لا <input type="checkbox"/> ja نعم	Grundeigentum عقارات خاصة	
Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:					
هل قدتمت طلباً للمعاش أو الإيجار أو بدل الرعاية؟ في حالة القيام بذلك، فيجب ملء البيانات التالية:					
			offene Verfahren (Angaben zur zuständigen Pensionsversicherungsanstalt oder zum Gericht, der Aktenzahl und zum Verfahrensstand) الإجراءات العامة (بيانات حول مصلحة التأمين على المعاشات أو المحكمة المختصة والرقم المرجعي ووضع الإجراءات)		
Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:					
هل قدتمت طلباً للنفقة؟ في حالة القيام بذلك، فيجب ملء البيانات التالية:					
	Sozialversicherungsnummer (10-stellig) رقم التأمين الاجتماعي (مكون من 10 أرقام)			Unterhaltsverpflichteter المُلزم بالنفقة	
			offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht, der Aktenzahl und zum Verfahrensstand) الإجراءات العامة (بيانات حول المحكمة المختصة والرقم المرجعي ووضع الإجراءات)		
Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdverschulden hilfbedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:					
هل أنتم بحاجة إلى المساعدة نتيجة حادث أو مسؤولية طرف ثالث؟ في حالة القيام بذلك، فيجب ملء البيانات التالية:					
	Angaben zum Unfallgeschehen بيانات ملايسات الحادث			Name der schädigenden Person	

			اسم الشخص مُسبب الضرر
		offene Verfahren Angaben zum zuständigen Gericht, der Aktenzahl und zum Verfahrensstand) الإجراءات العامة (بيانات حول المحكمة المختصة والرقم المرجعي ووضع الإجراءات)	
	zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen التعويضات المستقبلية (المنتظمة) عن الأضرار		erhaltene Schadensersatzzahlungen التعويضات عن الأضرار التي تم الحصول عليها

<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<p>Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen</p> <p>هل قمتم خلال العام الماضي قبل تقديم الطلب بإهداء أية ممتلكات، أو نقل ملكيتها إلى شخص آخر دون مقابل</p>
--	--

Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen:
في حالة القيام بذلك، فيجب ملء البيانات التالية الخاصة بمُستقبل الهدية:

		Familienname اللقب
Geb. Datum تاريخ الميلاد	Vorname الاسم	
		Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) الوصاية القانونية (الوالدين، المحامي)
		Hauptwohnsitz السكن الأساسي
		Angaben zum verschenkten Vermögen (Art, Wert des Vermögens,...) بيانات الممتلكات المُهداة (نوع وقيمة الممتلكات...)

<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<p>Soll die Anweisung auf das Konto der antragstellenden Person erfolgen?</p> <p>هل ينبغي إرسال الحوالة إلى حساب الشخص مقدم الطلب؟</p>
--	---

Wenn nein, Angaben der Kontodaten:
إذا لم يكن ذلك صحيحًا، أدخل بيانات الحساب:

		Kontoinhaber صاحب الحساب
		IBAN رقم الحساب البنكي الدولي

	Bankinstitut المؤسسة المصرفية		BIC رمز هوية البنك
--	---	--	------------------------------

الإقرارات والالتزامات

أقر صراحةً بأن معلوماتي حقيقية وكاملة.

وألزم نفسي بأن

- أستخدم الأيدي العاملة لدي بالشكل المناسب؛
- أستخدم دخلي وممتلكاتي القيمة عند حساب الإعانة؛
- أرفع الدعاوى على الطرف الثالث؛
- أتخذ جميع الإجراءات، المناسبة لتحسين القدرة على العمل لدى العمالة أو إمكانية العمل لدي أو استقراري الاجتماعي (مثل دورة اللغة الألمانية أو استشارة الأخصائي الاجتماعي والرعاية عند تقديم المساعدة لتعزيز (مرة أخرى) إمكانية العمل)؛
- أتخذ كافة الإجراءات التي تحددها لي الدوائر الحكومية لتحسين الاندماج (مثل الالتحاق بدورة توجيهية وتقييمية لمدة 8 ساعات على الأقل، والقيام بالأنشطة المساعدة التطوعية،...)
- إبلاغ السلطات بجميع الظروف، التي قد تؤدي إلى تغيير استحقاق الإعانة، وخصوصًا التغييرات في الدخل والممتلكات والسكن والعلاقات الأسرية خلال أسبوعين.

أعلم أن

- يتم تخفيض الإعانات أو تعديلها، خصوصًا
← في حالة عدم الرغبة في تعيين عمالة،
← في حالة رفض الإجراءات التي تحدد إمكانية العمل،
← في حالة رفض إجراءات الاستقرار الاجتماعي،
← في حالة رفض إجراءات تحسين الاندماج (دورة اللغة الألمانية، الدورة التوجيهية والتقييمية)،
← في حالة رفض جميع الإجراءات المناسبة الأخرى، التي تساعد على اجتياز المحنة؛
- إعطاء معلومات خاطئة أو إخفاء حقائق مهمة قد تؤثر على منح أو استرداد الإعانة ذات الصلة؛
- ونتيجة للمعلومات الخاطئة أو إخفاء الحقائق المهمة، فقد يتم فرض عقوبة إدارية عليّ أو رفع شكوى جنائية ضدي؛
- يتم ردّ الإعانات التي تم الحصول عليها بصورة غير قانونية بسبب معلومات غير حقيقية أو انتهاك واجب الإبلاغ أو إخفاء حقائق مهمة.
- قد يتم الرجوع إلى الأشخاص الذين أهديتهم ممتلكات خلال العام الماضي قبل بدء الحصول على الإعانة أو أثناء الحصول على الإعانة أو خلال السنوات الثلاث السابقة للحصول على الإعانة بدون الحصول على مقابل مناسب، من أجل تعويض تكاليف الإعانة ذات الصلة؛
- قد يتم تسجيل إعانات الحد الأدنى من الدخل بالسجل العقاري.

Das beiliegende Informationsblatt habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen

لقد قرأت نشرة المعلومات المرفقة وأخذتها بعين الاعتبار

Eigenhändige Unterschrift Des/der Antragsteller(in) oder des/der Sachwalter(in) التوقيع بخط اليد لمُقدم/مقدمة الطلب أو المحامي/المحامية	Datum التاريخ